

VIETNAMESE



THE SCHOOL DISTRICT OF
PHILADELPHIA

Đơn Xin Nhập Học Chương Trình Nhà Trẻ

Niên Học 2023-2024

Chương Trình Nhà Trẻ Cả Ngày
Của Sở Giáo Dục & Của Công Tác Viên!!!

Từ 3-5 Tuổi

(3 tuổi *trước* ngày 1 tháng 9, 2023)

(5 tuổi *sau* ngày 1 tháng 9, 2023)

Lợi Ích Của Chương Trình:

Bữa Ăn BỔ Dưỡng Miễn Phí
Chương Trình Giảng Dạy Tốt
Có Y Tá

Hỗ Trợ Nhu Cầu Đặc Biệt
Phụ Huynh Tham Gia Và Hỗ Trợ

The School District of Philadelphia
440 N Broad Street
Suite 170 – Preschool Program
Philadelphia, PA 19130-4015

Cảm ơn bạn đã quan tâm đến chương trình giáo dục mầm non của Sở Giáo Dục Philadelphia! Đăng ký trực tuyến tại philasd.org/prek có lượt nộp đơn nhanh nhất. Việc điền và nộp Đơn Xin Nhập Học Nhà Trẻ không đảm bảo rằng con bạn sẽ được chấp nhận cho vào chương trình nhà trẻ. **Để con bạn có cơ hội được thu nhận, xin vui lòng nộp đơn đã được điền đầy đủ vào hoặc trước ngày 28 tháng 2 năm 2023.**

1. **Hoàn tất TẤT CẢ các bước cần thiết dưới đây.** Hãy đánh dấu vào ô trống để kiểm tra những mục đã làm. Những đơn nào thiếu tài liệu hỗ trợ dưới đây sẽ được coi là chưa hoàn tất và sẽ không được xử lý. Điều này sẽ làm trì hoãn việc sắp xếp lớp cho con bạn vào trường mà bạn chọn.

- Tôi đã điền toàn bộ đơn xin nhập học
- Tôi có chứng từ xác nhận ngày sinh của con tôi (giấy khai sinh, thẻ bảo hiểm y tế, v.v.)
- Tôi có tài liệu về thu nhập của gia đình (đơn khai thuế, 4 tờ séc lương của 4 lần liên tục hoặc thư hỗ trợ tài chính)
- Tôi có chứng từ xác nhận nơi cư trú trong thành phố Philadelphia (hóa đơn, bằng lái xe, giao kèo thuê nhà, v.v.)
- Tôi có thẻ bảo hiểm sức khỏe con tôi
- Tôi có đơn khám sức khỏe trẻ em hàng năm đã hoàn thành của con tôi* (Xem Tài liệu đính kèm số 2) (không chấp nhận tờ tóm tắt)
- Tôi có hồ sơ tiêm ngừa cập nhật của con tôi
- Tôi có giấy khám răng của con tôi (xem đính kèm # 3)
- Tôi có thẻ chứng minh có hình của phụ huynh/giám hộ (bất kỳ thẻ ID có hình nào có tên phụ huynh)
- Tôi có giấy chứng nhận về trợ cấp tiền mặt TANF (DPW), SNAP / tem phiếu thực phẩm, hỗ trợ y tế (nếu áp dụng cho bạn)
- Tôi có lệnh cho phép nuôi dưỡng (nếu áp dụng cho bạn)
- Tôi có thư nhận con nuôi (nếu áp dụng cho bạn)
- Tôi có thư xác nhận vô gia cư / Thư tạm trú (nếu áp dụng cho bạn)

2. **Bạn có nộp đơn ở nhà trẻ của trường học (trang 3) không?** Nếu nộp trực tiếp, hãy mang đơn ghi danh học và tài liệu cần thiết tới số 440 North Broad. Chúng tôi mở cửa từ thứ hai đến thứ sáu từ 8:30 sáng - 4 giờ chiều. Để tìm hiểu thêm về các sự kiện ghi danh trong địa phương của bạn bằng cách truy cập trang: www.philasd.org/prek, trang Prekindergarten Events hoặc gọi số 215-400-4270.
3. **Bạn có nộp đơn ở nhà trẻ của đối tác cộng đồng (trang 4-6) không? Nộp đơn trực tiếp.** Hãy mang đơn ghi danh học và tài liệu hỗ trợ đến cơ quan đó.

* Cả hai đơn khám sức khỏe và khám răng miệng hàng năm của trẻ phải được ghi ngày trong vòng một năm tại thời điểm xếp lớp. Việc xếp lớp có thể bị trì hoãn nếu những đơn này không được cập nhật tại thời điểm xếp lớp.

ĐỊA ĐIỂM NHÀ TRẺ CỦA TRƯỜNG NIÊN HỌC 2023-2024

Các địa điểm được liệt kê theo thứ tự Mã Số Bưu Điện

ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI PHILASD.ORG CÓ LƯỢT NỘP ĐƠN NHANH NHẤT. NẾU MUỐN NỘP ĐƠN VÀO MỘT TRONG NHỮNG ĐỊA ĐIỂM NÀY THÌ QUÝ VỊ HÃY NỘP ĐƠN CỦA CON QUÝ VỊ CHO SỞ GIÁO DỤC PHILADELPHIA SỐ 440 N. BROAD STREET, SUITE 170, PHILADELPHIA, PA 19130.

TÊN TRƯỜNG	ĐỊA CHỈ	MÃ SỐ BƯU ĐIỆN	TÊN TRƯỜNG	ĐỊA CHỈ	MÃ SỐ BƯU ĐIỆN
McMichael Elementary	3543 Fairmount Ave.	19104	McClure Elementary	600 W. Hunting	19140
George Washington High	10175 Bustelton Ave	19116	Edison High	151 W. Luzerne	19140
Loesche Elementary	595 Tomlinson Rd.	19116	Bethune Elementary	3301 Old York Rd.	19140
Emlen Elementary	6501 Chew Ave.	19119	Cramp Elementary	3449 N. Mascher	19140
Clara Barton Elementary	4600 Rosehill St	19120	Muñoz-Marín Elementary	3300 N. 3rd St.	19140
Lowell Elementary	450 W. Nedro Ave.	19120	Steel Elementary	4301 Wayne Ave.	19140
T. Marshall Elementary	5120 N. 6th St.	19120	Bayard Taylor Elementary	3698 N Randolph	19140
Blaine Elementary	3001 W. Berks St.	19121	Logan Elementary	1700 Lindley Ave.	19141
W.D. Kelley Elementary	1601 N. 28th St.	19121	Pennell Elementary	1800 Nedro Ave.	19141
Meade Elementary	1600 N. 18th St.	19121	Prince Hall Elementary	6101 N. Gratz St.	19141
Duckrey Elementary	1501 W Diamond St	19121	Catharine Annex	6900 Greenway	19142
Gideon Elementary	2817 W Glenwood	19121	Patterson Elementary	7000 Buist St.	19142
McKinley Elementary	2101 N. Orkney St.	19122	Anderson Elementary	1034 S. 60th St.	19143
Hackett Elementary	2161 E. York St.	19125	Bryant Elementary	6001 Cedar Ave.	19143
Adaire Elementary	1300 E Palmer St	19128	Longstreth Elementary	5700 Willows Ave.	19143
Ellwood Elementary	6701 N. 13th St.	19129	Turner Center	5900 Baltimore	19143
Shawmont Elementary	535 Shawmont Ave.	19130	Wister Mastery Charter	67 E. Bringhurst	19144
Cook-Wissahickon Elementary	201 E. Salaignac St.	19131	Bregy Elementary	1700 Bigler St.	19145
Mifflin Elementary	3624 Conrad St.	19131	E. Vare Universal Charter	2100 S. 24th St.	19145
Bache-Martin Elementary	2201 Brown St.	19132	E.M. Stanton Elementary	1700 Christian St.	19146
Blankenburg Elementary	4600 W. Girard Ave.	19132	Childs Elementary	1599 Wharton St.	19146
Heston Elementary I	1621 N. 54th St.	19132	Nebinger Elementary	601 Carpenter St.	19147
Dr. Ethel Allen Academy	3200 W. Lehigh Ave.	19133	Jackson Elementary	1213 S. 12th St.	19147
Pratt @ Peirce Campus	2300 W Cambria St,	19134	Kirkbride Elementary	1501 S. 7th St.	19147
Wright Elementary	2700 W. Dauphin St.	19135	A. Vare @ George Washington	1198 S. 5th St.	19147
Hunter Elementary	2400 N. Front St.	19136	South Philadelphia High	2101 S. Broad St.	19148
Webster Elementary	3400 Frankford Ave.	19136	Sharswood Elementary	2300 S. 2nd St.	19148
Lawton Elementary	6101 Jackson St.	19135	Southwark Elementary	1835 S. 9th St.	19148
Lincoln High	3201 Ryan Ave.	19136	Taggart Elementary	400 Porter St.	19148
Forrest Elementary	7300 Cottage St.	19136	S. Solis-Cohen Elementary	7001 Horrocks St.	19149
A.B. Day Elementary	1201 E. Johnson St.	19138	Spruance Elementary	6401 Horrocks St.	19149
Pennypacker Elementary	1858 E. Washington	19138	F.S. Edmonds Elementary	8025 Thouron	19150
Haverford Center	4601 Haverford Ave.	19139	Lamberton Elementary	7501 Woodbine	19151
Barry Elementary	5900 Race St.	19139	Rhawnhurst Elementary	7809 Castor Ave.	19152
Lea Elementary	4700 Locust St.	19139	Holme @ Meehan Campus	3001 Ryan Ave	19152
Cleveland Charter	3701 N. 19th St.	19140	Fitzpatrick Elementary	4101 Chalfont Dr.	19154

ĐỊA ĐIỂM NHÀ TRẺ CỘNG TÁC VIÊN CỘNG ĐỒNG NĂM 2023-2024

Địa Điểm Được Ghi Theo Thứ Tự Mã Số Bưu Điện

Chương trình mầm non miễn phí được cung cấp tại các Cơ Quan Đối Tác Cộng Đồng được ghi bên dưới (dựa trên điều kiện tham gia chương trình của gia đình bạn). Các Cơ Quan Đối Tác quản lý việc xét duyệt đơn đăng ký và quy trình đăng ký của riêng họ. ĐỂ NỘP ĐƠN VÀO MỘT TRONG NHỮNG ĐỊA ĐIỂM NÀY, HÃY TRỰC TIẾP NỘP ĐƠN CỦA CON QUÝ VỊ ĐẾN NHÀ TRẺ ĐỐI TÁC CỘNG ĐỒNG.

TÊN NHÀ TRẺ	ĐỊA CHỈ	MÃ SỐ BƯU ĐIỆN	ĐIỆN THOẠI #	GIỮ TRẺ TRƯỚC/SAU GIỜ HỌC (Phải trả Tiền)
Brightside Academy - Market	4011-13 Market St.	19104	215-386-0910	CÓ
Comm. Ed. Alliance/Belmont	907 N. 41st St.	19104	215-386-5768	CÓ
Wonderspring Powelton Village (formerly MELC)	3939 Warren St.	19104	215-382-2499	CÓ
Parent-Infant Center	4205 Spruce St.	19104	215-222-5480	CÓ
Sound Start	2970 Market St.	19104	267-466-1600	CÓ
Children's Village	125 N. 8th St.	19106	215-931-0190	CÓ
Green Byrne Child Care Center	600 Arch St.	19106	215-861-3606	CÓ
Chinatown Learning Center	1001 Vine Street, 3rd floor	19107	215-922-4227	CÓ
Ann Kids	6200 PALMETTO ST.	19111	215-214-5539	CÓ
Grace Neighborhood/Bethany Academy	6537 Rising Sun Ave.	19111	215-742-1300	CÓ
Ken-Crest - Northeast	7200 Rising Sun Ave.	19111	215-342-9800	CÓ
Kinder Academy - Castor	7332 Elgin Ave.	19111	267-571-6800	CÓ
Kinder Academy - Trinity	6901 Rising Sun Avenue	19111	267-571-6661	CÓ
Grace Neighborhood / Soans Christian Academy	7912 Dungan Rd.	19111	267-388-7648	CÓ
Just Children – Grant	2901 Grant Ave.	19114	215-677-1711	CÓ
Bambi Day Care Center	500 Red Lion Rd.	19115	215-464-8623	CÓ
Ann Kids	10100 Jamison Ave.	19116	267- 291-0111	CÓ
Federation Early Learning - Lassin	10800 Jamison Ave.	19116	215-725-8930	CÓ
Childspace Main	7406 Germantown Ave., Smith Hall	19119	215-248-3080	CÓ
ALGEN - Franklin Day Nursery Northeast	5416 Rising Sun Ave.	19120	267-428-5814	CÓ
ASPIRA	6301 N. 2nd St.	19120	215-324-7012	KHÔNG
KenCrest - Adams	575 Adams Ave.	19120	215-815-0641	CÓ
Rising Sun Children's Center	5224 Rising Sun Ave.	19120	215-457-7730	CÓ
Today's Child Learning Center	3133 Ridge Ave #2	19121	610-368-1680	KHÔNG
Community Concern #13	2721 Cecil B. Moore Ave.	19121	215-236-5024	CÓ
YMCA - North	1400 N. Broad St.	19121	215-235-6440	CÓ
CPA - North R.W. Brown Community	1701 N. 8th St.	19122	215-763-0900	CÓ
Norris Square Children's Center	2011 N. Mascher St	19122	215-634-2251	CÓ
Somerset Academy Early Learning Center	719 W. Girard Ave.	19123	(267) 639-9664	CÓ
Brightside Academy - Erie & Castor	1500 E. Erie Ave.	19124	215-533-6321	CÓ
Grace Trinity Day Care Center	5200 Oxford Ave.	19124	215-535-3885	CÓ

ĐỊA ĐIỂM NHÀ TRẺ CỘNG TÁC VIÊN CỘNG ĐỒNG 2023-2024

TÊN NHÀ TRẺ	ĐỊA CHỈ	MÃ SỐ BƯU ĐIỆN	ĐIỆN THOẠI #	GIỮ TRẺ TRƯỚC/SAU GIỜ HỌC (Phải trả Tiền)
Grace Neighborhood Main	5221 Oxford Ave.	19124	215-535-8200	CÓ
Pratt Street Learning Center	899 Pratt St.	19124	215-289-1940	CÓ
SPIN – Frankford	1642 Orthodox St.	19124	215-831-3184	CÓ
SPIN - Frankford Annex	1642 Orthodox St.	19124	215-831-3184	CÓ
CORA Early Years Huntingdon Mills	2137 E. Huntingdon St.	19125	215-701-2601	KHÔNG
Brightside Academy – Kelly's Corner	2501 Kensington Ave.	19125	215-739-7466	CÓ
Ken-Crest - Lehigh	2600 B. St.	19125	215-427-1570	CÓ
Your Child's World - Main	6801 – 17 N. 16 th St.	19126	215-224-3915	CÓ
YMCA - Roxborough	7219 Ridge Ave.	19128	215-482-3900	CÓ
Young World Early Learning Center	1737 Fairmount Ave.	19130	215-763-7656	CÓ
Brightside Academy - 48th & Lancaster	4829 Lancaster Ave.	19131	215-879-0162	CÓ
Methodist Services/Educare	4300 Monument Rd.	19131	215-877-1925 x610	CÓ
Brightside Academy - W. Allegheny	2300 W. Allegheny Ave.	19132	215-226-0691	CÓ
Total Childcare/Prodigy Learning	3345 W. Hunting Park Ave.	19132	215-228-7678	CÓ
APM – Main	2318 N. Marshall St.	19133	215-839-3313	CÓ
APM – Rivera	2603-11 N. 5th St.	19133	267-773-6098	KHÔNG
APM – Trinidad	1038 W. Sedgley Ave.	19133	215-995-2099	KHÔNG
Brightside Academy - Plaza	217 W. Lehigh Ave.	19133	215-203-0494	CÓ
Lighthouse	152 W. Lehigh Ave.	19133	215-425-7800	CÓ
Brightside Academy – C & Allegheny	341 E. Allegheny Ave.	19134	215-291-5525	CÓ
Brightside Academy - Harrowgate	3528 I St.	19134	215-426-7300	CÓ
Brightside Academy - K & A	1819 E. Allegheny Ave.	19134	215-426-7403	CÓ
Ken-Crest – Kensington	901 E. Ontario St.	19134	215-739-4547	CÓ
Norris Square – Willard	3070 Frankford Ave.	19134	215-291-4143	KHÔNG
Creative Learning Environments	4800 Longshore Ave.	19135	215-332-2360	CÓ
Creative Learning Environments II	4824 Princeton Ave.	19135	267-686-5992	KHÔNG
Grace Neighborhood/ St. Stephens	4201 Princeton Ave.	19135	215-624-3262	CÓ
Brightside Academy - N. 48th St.	801 N. 48th St.	19139	215-879-7206	CÓ
APM - Rising Sun	4221 N. 2nd St.	19140	267-296-7357	CÓ
Brightside Academy – Courtland	543 W. Courtland St.	19140	215-329-0614	CÓ
Brightside Academy – 3rd & Westmoreland	3230 N. 3rd St.	19140	215-634-3018	CÓ
Ken-Crest – North	3907 N. Broad St.	19140	215-227-0534	CÓ
Mercy Neighborhood Ministries of Philadelphia	1939 W. Venango St.	19140	215-227-4393	CÓ
Porters Day Care	1434-38 Belfield Ave.	19140	215-329-2300	CÓ
Brightside Academy – Upper North Broad	4920 N. Broad St.	19141	215-457-5708	CÓ

ĐỊA ĐIỂM NHÀ TRẺ CỘNG TÁC VIÊN CỘNG ĐỒNG 2023-2024

TÊN NHÀ TRẺ	ĐỊA CHỈ	MÃ SỐ BƯU ĐIỆN	ĐIỆN THOẠI #	GIỮ TRẺ TRƯỚC/SAU GIỜ HỌC (Phải trả Tiền)
Precious Angels	6100 Broad St.	19141	215-224-6880	CÓ
Your Child's World - Elmwood	2406 S. 71st St.	19142	267-233-7031	CÓ
ALGEN - Harvard Children's Academy	4900 Baltimore Ave.	19143	215-729-9900	CÓ
Brightside Academy – 56th & Woodland	5600 Woodland Ave.	19143	215-727-1576	CÓ
CPA - West Phila. Community Ctr.	5843-55 Catharine St.	19143	215-386-4075	CÓ
Ken-Crest – West	5900 Elmwood Ave.	19143	215-726-2310	CÓ
Mercy Neighborhood at Face-to-Face	123 E. Price St.	19144	215 227-4393	CÓ
Childspace Too	5517 Greene St.	19144	215-849-1660	CÓ
CORA Early Years at Lasalle	2Penn Blv. Suite #220	19144	267 -385-3436	CÓ
Settlement Music School – Germantown	6128 Germantown Ave.	19144	215-320-2618	KHÔNG
Children's Playhouse - Newbold	1426 Passyunk Ave.	19145	267 -519-2124	CÓ
Dixon Learning Academy	2201 Moore St.	19145	215-334-2662	CÓ
Early Childhood Environments	762 S. Broad St.	19146	215-844-0178	CÓ
Grays Ferry Early Learning Academy	1325 S. 33rd St., 4th Flr	19146	215-634-9777	CÓ
Western Learning Center	1613-21 South St.	19146	215-735-1261	CÓ
Settlement Music School – Queen St.	416 Queen St.	19147	215-320-2670	KHÔNG
Children's Playhouse	2501 S. Marshall St.	19148	215-372-7050	KHÔNG
Ken-Crest - South	504 Morris St.	19148	215-271-8908	CÓ
Youth Enrichment Programs / Discovery Place	2029-33 S. 7th St.	19148	215-755-7588	CÓ
ALGEN - Franklin Day Nursery South	719 Jackson St.	19148	215-389-2991	CÓ
Brightside Academy - Castor	6000 Castor Ave.	19149	215-289-9103	CÓ
Kinder Academy - Oxford Circle	900 E. Howell St.	19149	267-571-5661	CÓ
Pratt Street Learning Center in Bustleton	6600 Bustleton Ave.	19149	215-383-2320	CÓ
Your Child's World - Harbison	6595A Roosevelt Blvd.	19149	215-289-2026	KHÔNG
Little People's Village	6522 Haverford Ave.	19151	215-474-3011	CÓ
Scholarly Minds Academy	6004 Master St.	19151	(215) 877-0158	KHÔNG
Federation Early Learning - Paley	2199 Strahle St.	19152	215-725-8930	CÓ
A Step Ahead Day Care	7802 Castor Ave.	19152	215-722-4700	CÓ
Kinder Academy - Rhawnhurst	7922 Bustleton Ave.	19152	215-728-7700	CÓ
Kinder Academy - Parkwood	3001 Byberry Rd.	19154	215-612-1776	CÓ
SPIN - NE	10521 Drummond Rd.	19154	215-612-7181	CÓ
SPIN - Parkwood	12640 Dunks Ferry Rd	19154	267-350-2178	CÓ
YMCA - NE	11088 Knights Rd.	19154	215-632-0100	CÓ

PHỤ HUYNH CHÍNH/ PRIMARY PARENT					
Người lớn nào chịu trách nhiệm chính trong việc chăm sóc và an sinh của đứa trẻ					
Tên/First Name:		Họ/Last Name:			
Ngày Sinh/Date of Birth:		Giới Tính/Gender: <input type="radio"/> Nam/Male <input type="radio"/> Nữ/Female <input type="radio"/> Không giới tính/Nonbinary			
Ngôn Ngữ Thứ Nhất/Primary Language:		Ngôn Ngữ Khác/Other Language(s):			
Địa Chỉ Nhà/Home Address:					
Chung Cư #/Apt./Unit:	Thành Phố/City:		Tiểu Bang/State:		Mã Số/Zip Code:
ĐT/ Phone #:		Địa Chỉ Email/Email Address:			
# người trong hộ gia đình/ # People in household	Số người trong gia đình/ # of People in family	O Có sự sắp xếp quyền nuôi con cho đứa trẻ này không?/ A custody arrangement for this child?			
Tình Trạng Hôn Nhân Marital Status	<input type="radio"/> Kết hôn/Married	<input type="radio"/> Độc thân/Single		<input type="radio"/> Góa/Widowed	<input type="radio"/> Ly thân/Ly dị/Separated/Divorced
Quan Hệ Với Đứa Trẻ Relationship to Child Chọn 1	<input type="radio"/> Phụ Huynh/Cha mẹ kế/Parent/Step Parent		<input type="radio"/> Ông Bà/Grandparent		
	<input type="radio"/> Cha Mẹ Nuôi, quan hệ với đứa trẻ/Foster Parent		<input type="radio"/> Cha Mẹ Nuôi, không quan hệ với đứa trẻ/ Foster Parent		
	<input type="radio"/> Giám Hộ, quan hệ với đứa trẻ/ Guardian		<input type="radio"/> Giám Hộ, không quan hệ với đứa trẻ/ Guardian		
	<input type="radio"/> Khác/ Other (Ghi cụ thể):		<input type="radio"/> Phụ Huynh Tuổi Teen – dưới 18 tuổi khi sinh trẻ/ Teen Parent		
Chủng Tộc Race/Ethnicity: Chọn tất cả những mục thích hợp	<input type="radio"/> Gốc Mễ hoặc Latinh/ Hispanic or Latino/a		<input type="radio"/> Thổ dân/American Indian	<input type="radio"/> Á Đông/Asian	
	<input type="radio"/> Đen hay Mỹ Gốc Châu Phi/Black or African American		<input type="radio"/> Đa chủng tộc/Multi/Biracial		<input type="radio"/> Gốc Hạ Uy Di/ Native Hawaiian
	<input type="radio"/> Đảo Thái Bình Dương/Pacific Islander	<input type="radio"/> Trắng/White		<input type="radio"/> Khác/Other:	
Trình Độ Học Vấn/ Education Chọn trình độ /bằng cấp cao nhất	<input type="radio"/> Bằng Trung Học/HS Diploma	<input type="radio"/> Bằng Tốt Nghiệp/GED		<input type="radio"/> ESL – Anh Ngữ Là Ngôn Ngữ Thứ 2	
	<input type="radio"/> Vài năm đại học/Some college	<input type="radio"/> Cử Nhân/Bachelors degreee			
	<input type="radio"/> Lớp 11/ 11 th grade	<input type="radio"/> Lớp 10/ 10 th grade		<input type="radio"/> Lớp 9 hoặc thấp hơn/ 9 th grade or lower	
Nghề Nghiệp, Trường, Học Nghề/Employment, School, Job Training Chọn tất cả những mục nào thích hợp.	<input type="radio"/> Đi làm/Làm chủ/ Employed/Self employed		<input type="radio"/> Thất Nghiệp/Không Đi Làm /Unemployed/Not employed		<input type="radio"/> Tàn tật/Disabled
	<input type="radio"/> Quân nhân tại ngũ trong quân đội Hoa Kỳ/Member of the US military on active duty		<input type="radio"/> Cựu quân nhân Hoa Kỳ/Veteran of the US military		
Quý vị có bảo hiểm sức khỏe hay không? Nếu “Có” thì ghi tên hãng bảo hiểm/Do you have health insurance? If ‘Yes’, name of health insurance provider:				<input type="radio"/> Có/Yes	<input type="radio"/> Không/No
Quý vị có thai hay không/Are you pregnant?	<input type="radio"/> Có/Yes <input type="radio"/> Không/No	Quý vị đang được điều trị sức khỏe tâm thần?			<input type="radio"/> Có/Yes <input type="radio"/> Không/No
Quý vị có nhận được phúc lợi/Do you receive benefits?	<input type="radio"/> WIC	<input type="radio"/> SNAP	<input type="radio"/> Y tế	<input type="radio"/> Tiền mặt TAN	<input type="radio"/> SSI

PHỤ HUYNH THỨ HAI/ SECONDARY PARENT			
Người lớn cùng chia sẻ trách nhiệm trong việc nuôi dưỡng đứa trẻ			
Tên/First Name:		Họ/Last Name:	
Ngày Sinh/Date of Birth:		Giới Tính/Gender: <input type="radio"/> Nam/Male <input type="radio"/> Nữ/Female <input type="radio"/> Không giới tính/Nonbinary	
Nghề Nghiệp, Trường, Học Nghề/Employment, School, Job Training Chọn tất cả những mục nào thích hợp.	<input type="radio"/> Đi làm/Làm chủ/ Employed/Self employed	<input type="radio"/> Thất Nghiệp/Không Đi Làm /Unemployed/Not employed	<input type="radio"/> Tàn tật/Disabled
	<input type="radio"/> Quân nhân tại ngũ trong quân đội Hoa Kỳ/Member of the US military on active duty	<input type="radio"/> Cựu quân nhân Hoa Kỳ/Veteran of the US military	

ĐỊA ĐIỂM /LOCATIONS			
CHỌN ĐỊA ĐIỂM MÀ QUÝ VỊ MUỐN CON MÌNH THEO HỌC: Con quý vị có thể được nhận vào một địa điểm theo sự lựa chọn thứ 2 của quý vị. Đừng chọn một địa điểm mà quý vị không muốn hoặc không thể thường xuyên đưa rước con mình đúng giờ. Chúng tôi không cung cấp việc chuyên chở.			
Tên Địa Điểm Thứ Nhất Mà Quý Vị Chọn/1 st Location Choice:			
Tên Địa Điểm Thứ Nhì Mà Quý Vị Chọn/2 nd Location Choice:			
ĐƯA TRẺ/PREK CHILD			
Tên/First Name:		Họ/Last Name:	
Ngày Sinh/Date of Birth:		Giới Tính/Gender: <input type="checkbox"/> Nam/Male <input type="checkbox"/> Nữ/Female <input type="checkbox"/> Không giới tính/Nonbinary	
Chủng Tộc/Race: (Chọn tất cả những mục thích hợp) Race/Ethnicity	<input type="checkbox"/> Gốc Mễ hoặc Latinh/Hispanic or Latino	<input type="checkbox"/> Thổ dân/American Indian	<input type="checkbox"/> Á Đông/Asian
	<input type="checkbox"/> Đen hay Mỹ Gốc Châu Phi/ Black or African American	<input type="checkbox"/> Đa chủng tộc/Biracial	<input type="checkbox"/> Gốc Hạ Uy Di/Native Hawaiian
	<input type="checkbox"/> Đảo Thái Bình Dương/Pacific Islander	<input type="checkbox"/> Trắng/White	<input type="checkbox"/> Khác/Other (ghi cụ thể):
Ngôn Ngữ Thứ Nhất/Primary Language:		Ngôn Ngữ Khác/Other Language:	
Đưa trẻ có nhận dịch vụ Can Thiệp Sớm/ Child is receiving Early Intervention services:			
<input type="checkbox"/> IEP	<input type="checkbox"/> EFSP	<input type="checkbox"/> ER	<input type="checkbox"/> Nghi Ngờ
Cha hay/và mẹ đưa trẻ có đang bị tù tội/Child's mother and/or father is currently incarcerated:		<input type="checkbox"/> Có/Yes	<input type="checkbox"/> Không/No

NHÀ CỬA/HOUSING				
Thông Tin Về Chỗ Ở Housing Information Hãy chọn tình trạng hiện nay của quý vị	<input type="checkbox"/> Chủ Nhà/Own	<input type="checkbox"/> Thuê Nhà/Rent	<input type="checkbox"/> Chuyển tiếp nhà cửa - Kể từ ngày nào? /Transitional housing	
	<input type="checkbox"/> Nhà Tạm Trú - Kể từ ngày nào/Shelter		<input type="checkbox"/> Trạm Xe Lửa hoặc Xe Buýt, Công Viên hay Trên Xe - từ ngày nào/ Train or bus station, park or in car	
	<input type="checkbox"/> Ở chung với họ hàng hoặc người khác do thiếu nhà ở thích hợp, hoặc do mất nhà - Kể từ ngày nào? / Living with relatives or others		<input type="checkbox"/> Khách sạn /nhà nghỉ, sân cắm trại hoặc các tình huống tương tự do thiếu nhà ở hoặc do mất nhà? Kể từ ngày nào? Hotel/Motel, camping ground or other	
	<input type="checkbox"/> Nhà ở tạm thời vì lý do khẩn cấp: bị đuổi nhà, lũ lụt, hỏa hoạn, bạo tố, v.v. /Temporary housing		<input type="checkbox"/> Nhà bỏ hoang/ Abandoned apartment building	
	Người chăm sóc phụ sống với gia đình/Secondary Care Giver lives with Family?		<input type="checkbox"/> Có/Yes	<input type="checkbox"/> Không/No
	Một người khác trên 18 tuổi sống trong hộ gia đình/Another person over the age of 18		<input type="checkbox"/> Có/Yes	<input type="checkbox"/> Không/No
Thông Tin Không Bộc Trả lời Optional Information	Mới đến đất nước này/New to the country?		<input type="checkbox"/> Có/Yes <input type="checkbox"/> Không/No	
	Có những cơ quan như HIAS, NSC, Bethany, JEVS, New World Association, AFAHO hoặc cơ quan khác làm việc với quý vị?/Has an agency such as HIAS, NSC, Bethany, JEVS, New World Association, AFAHO, or other worked with you?		<input type="checkbox"/> Có/Yes <input type="checkbox"/> Không/No	

LỢI TỨC GIA ĐÌNH/FAMILY INCOME					
Lợi Tức Của Phụ Huynh Thứ Nhất			Lợi Tức Của Phụ Huynh Thứ Nhì		
Loại Việc Làm	Tiền Lương	Bao Lâu Mỗi Lần	Loại Việc Làm	Tiền Lương	Bao Lâu Mỗi Lần
<input type="checkbox"/> Từ Chỗ làm/Employment			<input type="checkbox"/> Từ Chỗ làm/Employment		
<input type="checkbox"/> SSI /TANF Tiền Mặt			<input type="checkbox"/> SSI /TANF Tiền Mặt		
<input type="checkbox"/> Thất Nghiệp/ Unemployment			<input type="checkbox"/> Thất Nghiệp/ Unemployment		
<input type="checkbox"/> Khác/Other:			<input type="checkbox"/> Khác/Other:		

Tôi hiểu rằng thông tin này sẽ được sử dụng để tạo Tài Khoản COPA Trên Cổng Thông Tin Dành Cho Phụ Huynh của tôi và tôi sẽ nhận được một email có thông tin đăng nhập của tôi từ email được cung cấp trong đơn này. Tôi hiểu rằng đơn ghi danh của tôi chưa hoàn tất cho đến khi tôi đăng nhập và tải lên tất cả tài liệu hỗ trợ của mình.

Việc điền vào Tài Khoản COPA Trên Cổng Thông Tin Dành Cho Phụ Huynh và hoàn tất đơn ghi danh KHÔNG bảo đảm việc con tôi sẽ được nhận vào một chương trình mầm non.

Chữ Ký Phụ Huynh / Parent Signature

Ngày/Date

Chữ Ký Của Nhân Viên / Staff Signature

Ngày/Date

#2: ĐƠN KHÁM SỨC KHỎE HÀNG NĂM CỦA TRẺ/CHILD HEALTH YEARLY WELL-CHILD VISIT FORM

Child's Name (Last):	Child's Name (First):	Child's Date of Birth:
Parent/Guardian Name:	Address:	Contact Phone #:

PA child care providers must document that enrolled children have received age-appropriate health services and immunizations that meet the current schedule of the American Academy of Pediatrics, 141 Northwest Point Blvd., Elk Grove Village, IL, 60007. The schedule is available at www.aap.org or Faxback 847/758-0391 (document #9535 and #9807). Print copies provided by DPW have the schedule on the back of the form.

Health history and medical information pertinent to routine care and emergencies (describe, if any): <input type="checkbox"/> NONE	DATE OF MOST RECENT WELL VIST:
Allergies to food or medicine (describe, if any): <input type="checkbox"/> NONE	Do not omit any information. This form may be updated by health professional (initial and date new data).

IN YOUR ASSESSMENT, IS THE CHILD ABLE TO PARTICIPATE IN CHILD CARE AND DOES THE CHILD APPEAR TO BE FREE FROM CONTAGIOUS OR COMMUNICABLE DISEASES?

YES

NO - IF NO, PLEASE EXPLAIN YOUR ANSWER:

LENGTH/HEIGHT	WEIGHT	BLOOD PRESSURE
_____ IN/CM %ILE _____	_____ LB/KG %ILE _____	(BEGINNING AT AGE 3) /

WELL-CHILD VISIT FORM EXAMINATION	<input checked="" type="checkbox"/> = NORMAL	IF ABNORMAL - COMMENTS
HEAD/EYES/EARS/NOSE/THROAT		
TEETH		
CARDIORESPIRATORY		
ABDOMEN/GI		
GENITALIA/BREASTS		
EXTREMETIES/JOINTS/BACK/CHEST		
SKIN/LYMPH NODES		
NEUROLOGIC & DEVELOPMENTAL		

IMMUNIZATIONS	DATE	DATE	DATE	DATE	DATE	COMMENTS
DTap/DTP/Td						
POLIO						
HIB						
HEP B						
MMR						
VARICELLA						
MENINGOCOCCAL						
PNEUMOCOCCAL						
INFLUENZA						
HEP A						
ROTAVIRUS						
OTHER/TB						

SCREENING TESTS	DATE OF TEST	NOTE HERE IF RESULTS ARE PENDING OR ABNORMAL
LEAD		
ANEMIA (HGB/HCT)		
URINALYSIS (UA) at age 5		
HEARING (subjective until age 4)		
VISION (subjective until age 3)		
PROFESSIONAL DENTAL EXAM		

HEALTH PROBLEMS OR SPECIAL NEEDS, RECOMMENDED TREATMENT/MEDICATIONS/SPECIAL CARE (attach additional sheets if necessary)

NONE

NEXT APPOINTMENT – MONTH/YEAR:

MEDICAL CARE PROVIDER:	SIGNATURE OF PHYSICIAN OR CRNP:
ADDRESS:	
ZIP CODE:	PHONE:
	LICENSE NUMBER:
	DATE FORM SIGNED:

#3: ĐƠN KHÁM RĂNG/CHILD DENTAL HEALTH/DENTAL EXAM FORM

Child's Name _____ Date of Birth _____

SECTION 1: Do phụ huynh/Giám hộ điền vào/Completed by parent/guardian

1. Con quý vị đã từng đi nha sĩ chưa/Has your child been to the dentist? Không/No Có/Yes – Nếu “Có”, hãy ghi ngày sau cùng mà con quý vị đi đến nha sĩ _____
2. Con quý vị có bị (hoặc đã bị) sâu răng hay không/Does your child have (or had) cavities or caries?
 Không/No Có/Yes – Nếu “Có”, bao nhiêu cái? _____
3. Con quý vị có bị vấn đề gì về răng, nướu, hoặc miệng không/Does your child have any problems with his/her teeth, gums, or mouth? Không/No Có/Yes
Nếu “Có”, hãy trình bày: _____
4. Mỗi ngày con quý vị súc miệng bao nhiêu lần/How many times a day does your child brush his/her teeth? _____

SECTION 2: Completed by child's Dentist

1. Date of child's most recent:
Dental Examination _____ Teeth Cleaning _____ Fluoride Treatment _____
2. Has child ever needed dental treatment? No Yes
If Yes, type of dental treatment _____
Has dental treatment been completed? No Yes – if 'Yes', date of completion _____
3. Date of child's next dental visit _____

Dental Office Stamp

My signature certifies the accuracy of this information.

Dentist's Signature _____

Date _____



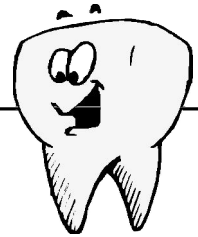
ĐÃ ĐẾN LÚC ĐI NHA SĨ!

Xin lưu ý:

- Địa chỉ và số điện thoại có thể thay đổi theo thời gian; xin quý vị hãy gọi bất kỳ văn phòng nha sĩ nào dưới đây trước khi đến khám.
- Muốn biết thêm thông tin về các nha sĩ, xin hãy tham khảo sau đây:
 - 1-800-DENTIST (Toll-free, nationwide)
 - 215-925-6050 – Philadelphia County Dental Society (for private dentists in your area)
 - American Academy of Pediatric Dentistry - www.aapd.org
 - American Dental Association - www.mouthhealthy.org
 - PCCY (Public Citizens for Children and Youth) - 215-563-5848 - www.pccy.org/issues/child-health/dental
 - Philadelphia Department of Public Health - www.phila.gov/health/services/Serv_DentalCare.html

PHILADELPHIA DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH – CITY HEALTH CENTERS

HEALTH CENTER #2	HEALTH CENTER #3	HEALTH CENTER #4	HEALTH CENTER #5
1930 S. Broad St., Unit #14, 19145 215-685-1822	555 S. 43 rd St., 19104 215-685-7506	4400 Haverford Ave., 19104 215-685-7605	1900 N. 20 th St., 19121 215-685-2938
HEALTH CENTER #6	HEALTH CENTER #9	HEALTH CENTER #10	
301 W. Girard Ave., 19123 215-685-3816	131 E. Chelton Ave., 19144 215-685-5738	2230 Cottman Ave., 19149 215-685-0608	



FEDERALLY QUALIFIED HEALTH CENTERS

ESPERANZA HEALTH CENTER 3156 Kensington Ave., 19134 215-302-3156	FAIRMOUNT HEALTH CENTER 1412 Fairmount Ave., 19130 215-684-5349	MARIA DE LOS SANTOS 401 W. Allegheny Ave., 19133 215-291-2509
ABBOTTSFORD-FALLS 4700 Wissahickon Ave., Suite 110, 19144 215-843-9720	HEALTH ANNEX 6120-B Woodland Ave., 19142 215-727-4721	STEPHEN & SANDRA SHELLER (11TH ST. FAMILY HEALTH) 850 N. 11 th St., 19123 215-769-1100

ST. CHRISTOPHER'S

Pediatric Dentistry
3601 A. St., 19134
215-427-5065

TEMPLE

School of Dentistry
3223 N. Broad St., 19140
215-707-2863

PENN DENTAL MEDICINE

Pediatric Dentistry
240 S. 40th St., 19104
215-898-8965

CAVITY BUSTERS

240 Geiger Rd., 19115
215-677-0380

6801 Ridge Ave., 19128
215-483-6633

1430 Snyder Ave., 19145
215-467-6000

PEDIATRIC DENTAL ASSOCIATES

6404 E. Roosevelt Blvd., 19149
215-743-3700

2301 E. Allegheny Ave., 19134
215-282-8000

3509 N. Broad St., 19140
- within Temple Hospital,
Boyer Pavilion, 6th Floor
215-707-6411

DENTAL DREAMS

2107-B Cottman Ave., 19149
215-235-4060

5675 N. Front St., 19120
215-224-0440

2459 Aramingo Ave., 19125
215-427-2800

KIDS SMILES

5828 Market St., 19139
Entrance B
215-747-6901

2821 Island Ave., 19153
Suite 210
215-492-9291

DOUGLAS R. REICH, DMD

7122 Rising Sun Ave., 19111
215-725-8300